

Valvola di sicurezza di blocco JSAV 50–100

ISTRUZIONI D'USO

Cert. Version · Edition 01.23 · IT · 03250885



1 SICUREZZA

1.1 Leggere e conservare



Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente queste istruzioni. A installazione avvenuta dare le istruzioni al gestore dell'impianto. Il presente apparecchio deve essere installato e messo in funzione secondo le disposizioni e le norme vigenti. Le istruzioni sono disponibili anche su www.docuthek.com.

1.2 Spiegazione dei simboli

1, 2, 3, a, b, c = Operazione

→ = Avvertenza

1.3 Responsabilità

Non si risponde di danni causati da inosservanza delle istruzioni e da utilizzo inappropriato.

1.4 Indicazioni di sicurezza

Nelle istruzioni le informazioni importanti per la sicurezza sono contrassegnate come segue:

⚠ PERICOLO

Richiama l'attenzione su situazioni pericolose per la vita delle persone.

⚠ AVVERTENZA

Richiama l'attenzione su potenziali pericoli di morte o di lesioni.

⚠ ATTENZIONE

Richiama l'attenzione su eventuali danni alle cose.

Tutti gli interventi devono essere effettuati da esperti in gas qualificati. I lavori elettrici devono essere eseguiti solo da elettricisti esperti.

1.5 Trasformazione, pezzi di ricambio

È vietata qualsiasi modifica tecnica. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

INDICE

1 Sicurezza	1
2 Verifica utilizzo	2
3 Montaggio	2
4 Collegamento linea d'impulso	3
5 Collegamento tubazione di aerazione	3
6 Controllo della tenuta	3
7 Controllo funzionamento	4
8 Impostazione pressione d'intervento	4
9 Sostituzione molla	4
10 Ripristino	5
11 Sostituzione dispositivo di misura	5
12 Sostituzione testa della valvola	5
13 Manutenzione	6
14 Pezzi di ricambio	6
15 Accessori	6
16 Dati tecnici	7
17 Ciclo di vita progettuale	7
18 Certificazioni	7
19 Logistica	8
20 Smaltimento	8

2 VERIFICA UTILIZZO

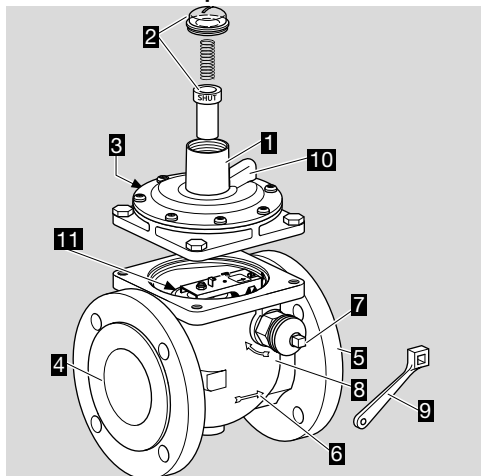
Valvola di sicurezza di blocco JSAV per proteggere tutte le valvole a valle da una pressione del gas eccessiva.

Il funzionamento è garantito solo entro i limiti indicati – vedi pagina 7 (16 Dati tecnici). Qualsiasi altro uso è da considerarsi inappropriato.

2.1 Codice tipo

JSAV	Valvola di sicurezza di blocco
50-100	Diametro nominale
T	Prodotto T
F	Flangia conforme a ISO 7005
A	Flangia ANSI
50	p_u max. 5 bar
/1	Pressione d'intervento superiore p_{do}
-0	Senza presa di misura
Z	Campo di regolazione speciale


2.2 Denominazione pezzi



- 1 Gruppo di misura
- 2 Attacco per presa di misura con indicatore di posizione
- 3 Raccordo per linea d'impulso (chiuso con tappo di plastica)
- 4 Entrata
- 5 Uscita
- 6 Freccia direzione di flusso
- 7 Ripristino
- 8 Freccia direzionale per il ripristino
- 9 Leva di ripristino
- 10 Raccordo per tubazione di aerazione (chiuso con tappo di plastica)
- 11 Testa della valvola

2.3 Targhetta dati

Pressione di entrata max, pressione d'intervento superiore p_{do} , temperatura ambiente: vedi targhetta dati.

Elster GmbH, Germany		kron schöder
JSAV	P_u max:	
	Wh_o:	
	P_{do}:	
	AGo: +/- 10%	
	TS=	

3 MONTAGGIO

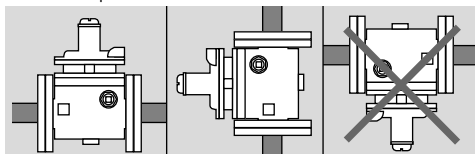
⚠ ATTENZIONE

Montaggio non a regola d'arte!

Affinché l'apparecchio non subisca danni in fase di montaggio o di funzionamento, osservare quanto segue:

- Il materiale sigillante e la sporcizia, ad es. i trucioli, non devono entrare nel corpo.
- Si consiglia di installare un filtro a monte della valvola per proteggerla da impurità provenienti dalla condotta.
- Se l'apparecchio cade, può subire un danno permanente. In questo caso sostituire tutto l'apparecchio e i relativi moduli prima di utilizzarlo.
- Non fissare l'apparecchio in una morsa, né usarlo come leva. Pericolo di perdite esterne.

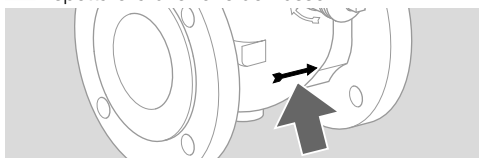
- Il luogo di montaggio deve essere asciutto.
- Rispettare la pressione di entrata max $p_{u\max}$!
- Montare l'apparecchio nella tubazione senza tensioni.
- Posizione di montaggio verticale od orizzontale, non capovolta.



- Il corpo non deve essere a contatto con opere murarie. Distanza minima 20 mm (0,78"). Considerare uno spazio libero sufficiente per il montaggio e la regolazione.

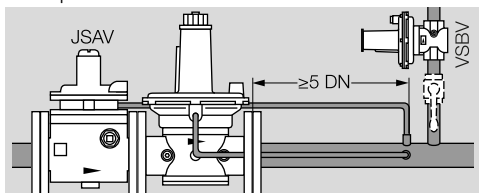
- 1 Rimuovere le pellicole adesive sull'entrata e sull'uscita della JSAV.
- 2 Montare la guarnizione tra la tubazione e l'apparecchio.

3 Rispettare la direzione del flusso.



4 Si consiglia di montare una valvola a sfera AKT 25 nella condotta che porta alla valvola di sicurezza di sfiato VSBV 25, in modo che il controllo annuale del funzionamento della valvola di sicurezza di blocco JSAV si possa effettuare senza smontarla.

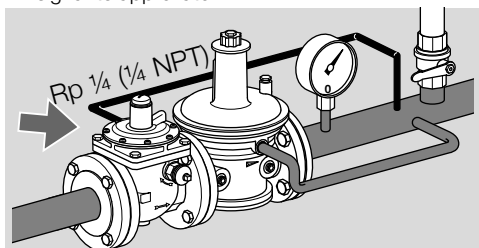
5 Per evitare un blocco non intenzionale della tubazione che porta alla valvola VSBV, si consiglia di smontare la leva della valvola a sfera dopo la messa in servizio e fissarla alla tubazione.



4 COLLEGAMENTO LINEA D'IMPULSO

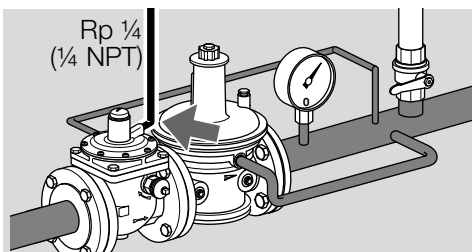
→ Prevedere tubi di lunghezza sufficiente per la linea d'impulso.

- 1 Rimuovere il tappo di plastica dal raccordo per la linea d'impulso.
- 2 Collegare una tubazione Rp 1/4 (1/4 NPT). Per la tubazione si consiglia Ø 12 x 1,5 mm.
- 3 Posare la linea d'impulso e sigillare con materiale sigillante approvato.



5 COLLEGAMENTO TUBAZIONE DI AERAZIONE

- 1 Rimuovere il tappo di plastica dal raccordo per la tubazione di aerazione.
 - 2 Collegare una tubazione Rp 1/4 (1/4 NPT). Per la tubazione si consiglia Ø 12 x 1,5 mm.
 - 3 Posare la tubazione di aerazione e sigillare con materiale sigillante approvato.
- Posare la tubazione di aerazione in una zona sicura.



6 CONTROLLO DELLA TENUTA

⚠ AVVERTENZA

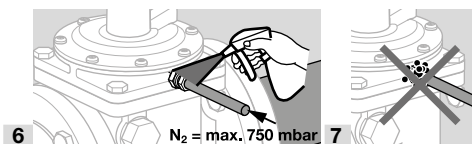
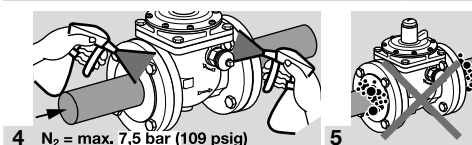
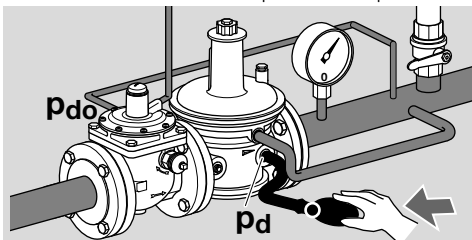
Perdita!

Per evitare l'insorgere di danni, osservare quanto segue:

- Verificare anche la tenuta dei punti di raccordo delle camere di alimentazione del gas non appena vengono aperte per interventi di manutenzione o per la sostituzione di pezzi di ricambio.

→ Assicurarsi che la sede della valvola nella JSAV sia aperta, vedi pagina 5 (10 Ripristino).

- 1 Bloccare la tubazione in entrata e in uscita.
- 2 Attenzione alla pressione di prova max! Entrata e uscita della JSAV: max. 7,5 bar (109 psig), linea d'impulso: max 750 mbar (10,9 psig).
- 3 Alimentare lentamente la pressione di prova.



7 CONTROLLO FUNZIONAMENTO

7.1 Controllo pressione d'intervento

Si verifica che sulla JSAV ci sia la pressione d'intervento p_{do} desiderata.

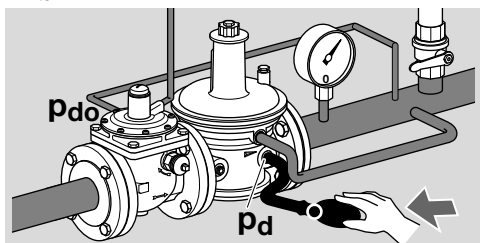
- 1 Sfiatare l'impianto.
- 2 Assicurarsi che la sede della valvola nella JSAV sia aperta, vedi pagina 5 (10 Ripristino).
- 3 Chiudere tutte le valvole a sfera in entrata, in uscita e nella tubazione di aerazione.

ATTENZIONE

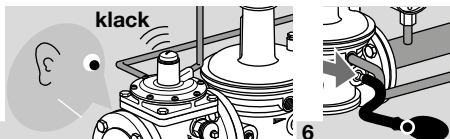
Affinché lo stabilizzatore di pressione non subisca danni durante il controllo del funzionamento, osservare quanto segue:

– Non superare la pressione di uscita massima p_d dello stabilizzatore di pressione.

- 4 Aumentare la pressione di uscita p_d dello stabilizzatore di pressione, finché non si raggiunge la pressione d'intervento p_{do} desiderata.



→ La JSAV si chiude al raggiungimento della pressione d'intervento p_{do} impostata. La marcatura rossa "SHUT" è visibile.



→ La JSAV si è chiusa perfettamente: per rimettere in funzione l'impianto, occorre riaprire la JSAV, vedi pagina 5 (10 Ripristino).

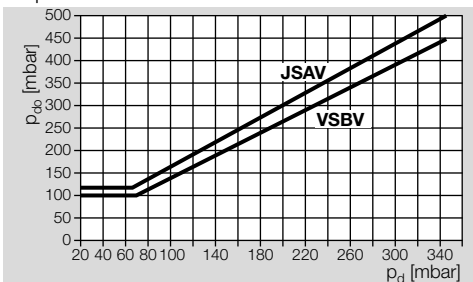
→ La JSAV non si chiude al raggiungimento della pressione d'intervento p_{do} desiderata e deve essere registrata, vedi pagina 4 (8 Impostazione pressione d'intervento).

7.2 Controllare la tenuta della testa della valvola

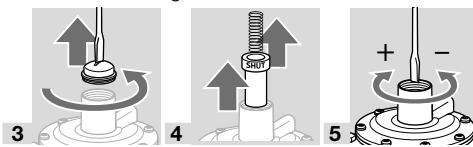
- 1 Assicurarsi che la JSAV e la tubazione del gas sul lato in uscita siano chiuse.
- 2 Sfiatare l'impianto.
- 3 Aprire lentamente la valvola a sfera in entrata.
- 4 La pressione di uscita p_d non deve aumentare.

8 IMPOSTAZIONE PRESSIONE D'INTERVENTO

- 1 Selezionare la pressione d'intervento p_{do} in base alla pressione di uscita p_d dello stabilizzatore di pressione.



- 2 Svitare l'attacco per la presa di misura.
- Impostare la pressione d'intervento p_{do} come indicato nel diagramma.



→ Se la JSAV è scattata, ovvero se la marcatura "SHUT" è visibile, ripristinarla – vedi pagina 5 (10 Ripristino).

- 6 Controllare di nuovo la pressione d'intervento p_{do} desiderata, vedi pagina 4 (7 Controllo funzionamento).
- 7 Se la JSAV è impostata correttamente, assemblaggio in sequenza inversa.

9 SOSTITUZIONE MOLLA

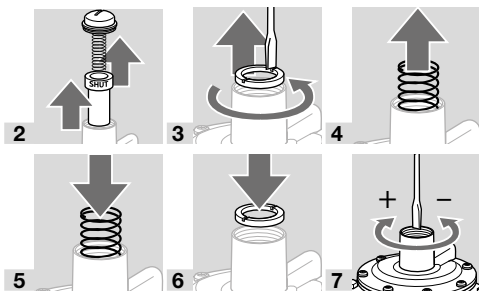
→ Con la JSAV si possono raggiungere vari campi di pressione d'intervento, utilizzando molle diverse.

- 1 Selezionare la molla in base al campo di pressione d'intervento desiderato.

Tabella delle molle JSAV 50–100.../1

Pressione d'intervento superiore p_{do}	Contrassegno	N° d'ordine
35–70 mbar 0,51–1,02 psig	azzurro	03089063
60–170 ¹⁾ mbar 0,9–2,5 psig	rosso mattone	03089064
120–220 mbar 1,74–3,2 psig	viola	03089065
190–400 mbar 2,8–5,8 psig	arancione/ giallo	03089066
330–550 mbar 4,35–8 psig	arancione/ verde	03089067

1) Molla standard



- 5** **6** **7**
- 8** Impostare la pressione d'intervento p_{do} desiderata, vedi pagina 4 (8 Impostazione pressione d'intervento).
- 9** Assemblaggio in sequenza inversa.
- 10** Dopo l'inserimento della molla, togliere l'etichetta adesiva dalla bustina e applicarla sotto la targhetta dati della JSAV.
- 11** Annotare a chiare lettere sulla targhetta dati il valore impostato della pressione d'intervento p_{do} .

10 RIPRISTINO

Per aprire la JSAV chiusa, si solleva il blocco con una compensazione di pressione.

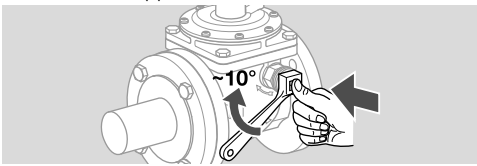
- 1** Assicurarsi che la linea d'impulso sia depressurizzata.

⚠ ATTENZIONE

Affinché la JSAV non subisca danni in fase di ripristino, osservare quanto segue:

- Non forzare la rotazione della leva di ripristino e non farla girare oltre il limite indicato!

- 2** Premere la leva di ripristino e ruotarla di ca. 10°, finché non oppone resistenza.



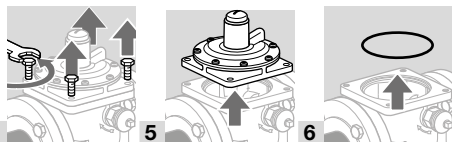
- 3** Tenere la leva di ripristino in questa posizione, finché, a compensazione di pressione avvenuta, la si può di nuovo ruotare senza forzare.
- 4** Tenere premura la leva di ripristino e ruotarla, finché la testa della valvola si apre e si incastra e finché la marcatura "SHUT" non è più visibile.
- La marcatura rossa "SHUT" non deve più essere visibile dopo l'incastro.
- La JSAV è pronta per l'uso.

11 SOSTITUZIONE DISPOSITIVO DI MISURA

Il dispositivo di misura viene sostituito, quando non si può più aprire o ripristinare la JSAV.

- Consigliamo di pulire la sede degli O-ring e di ingrassare leggermente tali guarnizioni con Klüber Nontrop ZB91 DIN, prima di montarle.

- 1** Depressurizzare l'impianto.
- Il dispositivo di misura è fornito con 1 O-ring e 4 viti.
- 2** Assicurarsi che la JSAV sia chiusa. La marcatura rossa "SHUT" deve essere visibile.
- Se la JSAV è aperta, dare pressione alla linea d'impulso per chiudere la valvola.
- 3** Staccare la linea d'impulso e la tubazione di aerazione della JSAV.

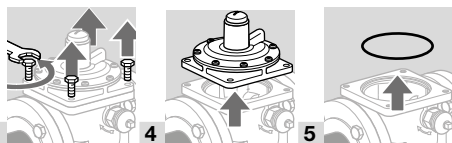


- 4** **5** **6**
- 7** Inserire la nuova guarnizione O-ring nel corpo.
- 8** Assemblaggio in sequenza inversa.
- 9** Collegare la linea d'impulso e la tubazione di aerazione della JSAV.
- 10** Controllare tenuta e funzionamento, vedi pagina 3 (6 Controllo della tenuta) e pagina 4 (7 Controllo funzionamento).

12 SOSTITUZIONE TESTA DELLA VALVOLA

- La testa della valvola viene sostituita, quando la JSAV non è più a tenuta o ha subito danni durante la fase di ripristino.
- Consigliamo di pulire la sede degli O-ring e di ingrassare leggermente tali guarnizioni con Klüber Nontrop ZB91 DIN, prima di montarle.

- 1** Depressurizzare l'impianto.
- Quando si sostituisce la testa della valvola, si consiglia di sostituire anche il set di tenuta completo e il soffietto.
- Il set di tenuta con soffietto è disponibile a parte come pezzo di ricambio.
- Assicurarsi che la JSAV sia chiusa. La marcatura rossa "SHUT" deve essere visibile.
- Se la JSAV è aperta, dare pressione alla linea d'impulso per chiudere la valvola.
- 2** Staccare la linea d'impulso e la tubazione di aerazione della JSAV.



- Tenere premura la leva di ripristino, finché la testa della valvola non si trova in alto.

13 MANUTENZIONE

Per garantire un funzionamento corretto: verificare ogni anno il funzionamento e la tenuta della JSAV, se si utilizza biogas effettuare la verifica ogni sei mesi.

- In caso di funzionamento difettoso verificare il dispositivo di misura e la testa della valvola, se necessario sostituirli. Selezionare pezzi di ricambio: vedi www.adlatus.org, PartDetective. Sostituzione pezzi di ricambio: vedi pagina 5 (11 Sostituzione dispositivo di misura) e pagina 5 (12 Sostituzione testa della valvola).
- Dopo aver eseguito interventi di manutenzione o aver sostituito pezzi di ricambio, controllare tenuta e funzionamento, vedi pagina 3 (6 Controllo della tenuta) e pagina 4 (7 Controllo funzionamento).

14 PEZZI DI RICAMBIO

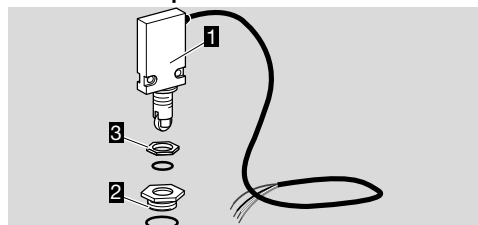
Per la ricerca di pezzi di ricambio consultare l'app PartDetective nel sito www.adlatus.org.

15 ACCESSORI

15.1 Indicatore di posizione per interrogazione a distanza

Per la consultazione elettronica della posizione si può utilizzare un indicatore di posizione. Numero d'ordine: 03151185

Denominazione pezzi

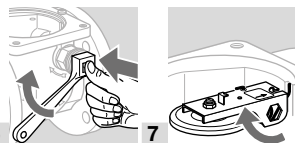
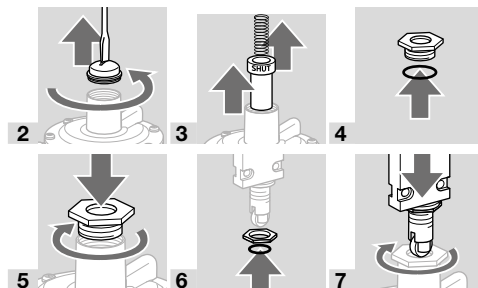


- 1 Indicatore di posizione
- 2 Elemento tornito in alluminio
- 3 Controdado

→ Non si utilizzano due rondelle e un altro controdado della fornitura.

15.2 Uso dell'indicatore di posizione

1 Assicurarsi che la JSAV sia aperta. La marcatura rossa "SHUT" non è visibile.

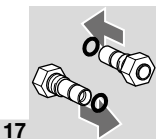
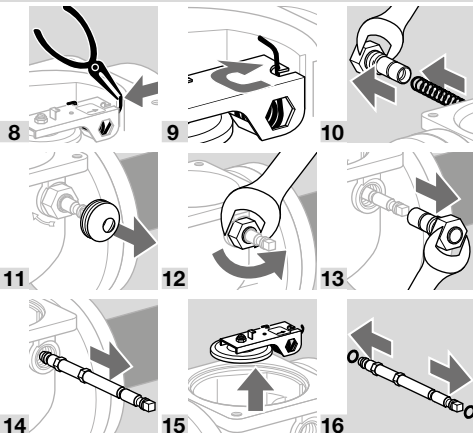


⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

Il filo a molla è in forte tensione.

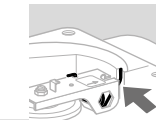
- Con cautela premere il filo a molla nell'apertura della lamiera come illustrato.



→ Per l'assemblaggio, inserire le nuove guarnizioni O-ring del set di tenuta.

18 Assemblaggio con la nuova sede della valvola e le nuove guarnizioni O-ring in sequenza inversa.

→ Per spingere la testa della valvola nella sede mediante la molla, è necessario che il filo a molla sia sganciato dall'apertura della lamiera e che aderisca alla parete del corpo di alloggiamento.



19
20 Collegare la linea d'impulso e la tubazione di aerazione.

21 Controllare tenuta e funzionamento, vedi pagina 3 (6 Controllo della tenuta) e pagina 4 (7 Controllo funzionamento).

8 Avvitare l'indicatore di posizione fino al raggiungimento del punto d'intervento e poi ruotare ancora di mezzo giro.

→ Per la misurazione del punto d'intervento, vedi disegno "Contatti" nelle istruzioni di montaggio e collegamento per l'indicatore di posizione allegate.

9 Con il controdado montato si bloccano eventuali torsioni dell'indicatore di posizione.

10 Cablare l'indicatore di posizione.

→ Per il cablaggio elettrico, vedi disegno "Contatti" nelle istruzioni di montaggio e collegamento per l'indicatore di posizione allegate.

11 Verificare il funzionamento dopo il cablaggio, vedi pagina 4 (7 Controllo funzionamento).

16 DATI TECNICI

16.1 Condizioni ambientali

Non è tollerata formazione di ghiaccio, di condensa e di acqua di trasudamento nell'apparecchio e sull'apparecchio.

Evitare di esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o all'irradiazione di superfici incandescenti. Prestare attenzione alla temperatura del media max e alla temperatura ambiente max!

Evitare l'esposizione ad agenti corrosivi, ad es. aria ambiente salmastra o SO₂.

L'apparecchio può essere stoccato/montato solo in ambienti/edifici chiusi.

Temperatura ambiente: da -20 a +60 °C (da -4 a +140 °F).

Un uso costante a temperatura ambiente elevata accelera l'usura delle guarnizioni in gomma e ne riduce il ciclo di vita (contattare il costruttore).

Temperatura di stoccaggio: da -20 a +40 °C (da -4 a +104 °F).

Temperatura di trasporto: da -20 a +60 °C (da -4 a +140 °F).

Il gas deve essere puro e secco a qualsiasi temperatura e non deve fare condensa.

L'apparecchio non è adatto alla pulizia mediante pulitore ad alta pressione e/o mediante detergenti.

16.2 Dati meccanici JSAV 50-100

Tipo di gas: gas metano, gas di città, gas liquido (gassoso), biogas (max 0,02 % vol. H₂S) = fluidi del gruppo 1 secondo la direttiva 2014/68/UE o aria.

Temperatura del media = temperatura ambiente.

Pressione di entrata p_u max: 5 bar (72,5 psig).

Pressione di prova max per testare la JSAV: entrata e uscita: temporaneamente < 15 min: 7,5 bar (109 psig),

linea d'impulso: temporaneamente < 15 min: 750 mbar (10,8 psig).

Pressione d'intervento p_{do} impostata di default: 120 mbar (46,8 "WC).

Campi di pressione d'intervento, vedi pagina 4 (9 Sostituzione molla).

Gruppo di intervento: AG 10.

Raccordo per corpo:

JSAV..F: flangia PN 16 secondo ISO 7005,

JSAV..A: flangia ANSI.

Raccordo per linea d'impulso e tubazione di aerazione: Rp 1/4 (1/4 NPT).

Corpo: GGG 40.

Membrana: NBR.

Sede della valvola: alluminio.

Stelo della valvola: acciaio inossidabile.

Testa della valvola: alluminio con guarnizione in NBR vulcanizzata esternamente.

17 CICLO DI VITA PROGETTUALE

L'indicazione del ciclo di vita progettuale si basa sull'utilizzo del prodotto conforme alle presenti istruzioni per l'uso. Allo scadere dei cicli di vita occorre sostituire i prodotti rilevanti per la sicurezza.

Ciclo di vita progettuale (riferito alla data di costruzione) secondo DIN EN 14382 per JSAV 50-100: 10 anni.

Per ulteriori spiegazioni consultare i regolamenti vigenti e il portale Internet di afecor (www.afecor.org). Questa procedura vale per gli impianti di riscaldamento. In materia di impianti per processi termici attenersi alle disposizioni locali.

18 CERTIFICAZIONI

18.1 Download di certificati

Certificati, vedi www.docuthek.com

18.2 Dichiarazione di conformità



Dichiariamo in qualità di produttori che il prodotto JSAV 50-100 con il numero di identificazione del prodotto CE-0085CO0530 risponde ai requisiti delle direttive e delle norme indicate.

Direttive:

- 2014/68/EU – PED
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Regolamento:

- (EU) 2016/426 – GAR

Norme:

- DIN EN 14382:2009

Il prodotto corrispondente coincide con il tipo esaminato.

La produzione è sottoposta alla procedura di sorveglianza in base al regolamento (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3.

Elster GmbH

18.3 Certificazione UKCA



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019)
BS EN 14382:2019

18.4 Unione doganale euroasiatica



I prodotti JSAV 50–100 sono conformi alle direttive tecniche dell'Unione doganale euroasiatica.

18.5 Regolamento REACH

L'apparecchio contiene sostanze estremamente preoccupanti che sono presenti nell'elenco delle sostanze candidate del regolamento europeo REACH n° 1907/2006. Vedi Reach list HTS su www.docuthek.com.

18.6 RoHS Cina

Direttiva sulla restrizione dell'uso di sostanze pericolose (RoHS) in Cina. Scansione della tabella di rivelazione (Disclosure Table China RoHS2), vedi certificati su www.docuthek.com.

19 LOGISTICA

Trasporto

Proteggere l'apparecchio da forze esterne (urti, colpi, vibrazioni).

Temperatura di trasporto: vedi pagina 7 (16 Dati tecnici).

Per il trasporto valgono le condizioni ambientali descritte.

Segnalare immediatamente eventuali danni dell'apparecchio o della confezione dovuti al trasporto. Controllare la fornitura.

Stoccaggio

Temperatura di stoccaggio: vedi pagina 7 (16 Dati tecnici).

Per lo stoccaggio valgono le condizioni ambientali descritte.

Periodo di stoccaggio: 6 mesi precedenti il primo utilizzo nella confezione originale. Se si prolunga il periodo di stoccaggio, si riduce dello stesso lasso di tempo il ciclo di vita complessivo.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI

La gamma di prodotti Honeywell Thermal Solutions comprende Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder e Maxon. Per conoscere meglio i nostri prodotti, consultare il sito ThermalSolutions.honeywell.com o contattare il funzionario alle vendite Honeywell di riferimento.

Elster GmbH
Strothweg 1, D-49504 Lotte
T +49 541 1214-0
hts.lotte@honeywell.com
www.kromschroeder.com

Linea centrale di assistenza e uso in tutto il mondo:
T +49 541 1214-365 o -555
hts.service.germany@honeywell.com

20 SMALTIMENTO

Apparecchi con componenti elettronici:

Direttiva RAEE 2012/19/UE – Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche



Al termine del ciclo di vita del prodotto (numero cicli di comando raggiunto) conferire il prodotto stesso e la sua confezione in centro di raccolta specifico. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici usuali. Non bruciare il prodotto.

Su richiesta gli apparecchi usati vengono ritirati dal costruttore con consegna franco domicilio nell'ambito delle disposizioni di legge sui rifiuti.

Honeywell
kromschroder

Traduzione dal tedesco
© 2023 Elster GmbH